

BOŞA GİTMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

boşa gitmek *Deyim*

harcanan emek, para hiçbir işe yaramamak, olumlu bir sonuca ulaşamamak.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

16 (ح ب ط)

İLGİLİ DEYİM:

yele vermek *Deyim* savurmak, boşuna harcamak. 16 (ح ب ط)

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكَ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ اسْتِطَاعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَن دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

Sana haram ayı, yani onda savaşmayı soruyorlar. De ki “O ayda savaşmak büyük bir günahdır. (İnsanları) Allah yolundan **ters yüzüne çevirmek**, Onu (Allah'ı) inkâr etmek, Mescid-i Haram'ın ziyaretine mâni olmak ve halkını oradan çıkarmak ise Allah katında daha büyük günahdır. **Fitne, öldürmekten kötüdür.** Onlar eğer güçleri yeterse sizi dininizden döndürünceye kadar size karşı savaşa devam ederler. Sizden kim, irtidat eder ve kâfir olarak ölürse onların amelleri dünyada da ahirette de **boşa gider.** Onlar cehennemliktirler ve orada devamlı kalırlar. 2/BAKARA-217

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

İşte bunlar dünyada da ahirette de amelleri **boşa gidenlerdir.** Onların hiçbir yardımcısı da yoktur.

3/ALİİMRAN-22

الْيَوْمَ أَجَلٌ لَّكُمْ الطَّيِّبَاتِ وَطَعَامِ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ جَلٌ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ جَلٌ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرِ مُسَافِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ

Bugün size temiz ve iyi şeyler helal kılınmıştır. Kendilerine kitap verilenlerin (yahudi, hıristiyan vb. nin) yiyeceği size helaldir, sizin yiyeceğiniz de onlara helaldir. Mü'min kadınlardan iffetli olanlar ile daha önce kendilerine kitap verilenlerden iffetli kadınlar da mihrlerini vermeniz şartıyla, namuslu olmak, zina etmemek ve gizli dost tutmamak üzere size helaldir. Kim (İslami hükümlere) inanmayı kabul etmezse onun ameli **boşa gitmiştir.** O, ahirette de ziyana uğrayanlardandır. 5/MAİDE-5

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ

(O zaman) iman edenler: «Bunlar mıdır sizinle beraber olduklarına bütün güçleriyle **yemin billah edenler?»** diyeceklerdir. Onların bütün amelleri **boşa gitmiştir** de **hüsranı uğrayanlardan** olmuşlardır.

5/MAİDE-53

ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

Bu, **Allah'ın hidayetidir.** Kullarından dilediğini bu **hidayete eristirir.** Eğer onlar Allah'a **şirk koşmuş** olsalardı amellerinin tümü **boşa giderdi.** 6/ENAM-88

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

Halbuki ayetlerimizi ve ahirete kavuşmayı yalanlayanların amelleri **boşa gitmiştir.** Onlar, yapmakta oldukları amellerden başka bir şey için mi cezalandırılırlar! 7/ARAF-147

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسَاجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ

Allah'a **şirk** koşanlar, kendi kâfirliklerine bizzat kendileri şahitlik ederken, Allah'ın mescitlerini imar etmeye layık değildirler. Onların bütün amelleri **boşa gitmiştir.** Ve onlar ateşte ebedî kalacaklardır.

9/TEVBE-17

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ فُورَةً وَآكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

(Ey münafıklar!) siz de tıpkı sizden öncekiler gibisiniz: Onlar sizden daha güçlü, malları ve çocukları daha fazlaydı. Onlar **paylarına düşenle sefa sürmüşlerdi**. Sizden öncekilerin, **paylarına düşen** ile **sefa sürdüğü** gibi siz de **payınıza düşen** ile öylece **sefa sürdünüz** ve onların daldığı gibi, siz de (dünya zevkine) daldınız. İşte onların dünyada da ahirette de amelleri **boşa gitmiştir**. İşte onlar **hüsrana uğrayanların** ta kendileridir. **9/TEVBE-69**

Diyanet İşleri Meali (Yeni)

(Ey münafıklar!) siz de tıpkı sizden öncekiler gibisiniz: Onlar sizden daha güçlü, malları ve çocukları daha fazlaydı. Onlar **paylarına düşenden** faydalanmışlardı. Sizden öncekilerin, **paylarına düşenden** faydalandığı gibi siz de **payınıza düşenden** öylece faydalandınız ve onların daldığı gibi, siz de (dünya zevkine) daldınız. İşte onların dünyada da ahirette de amelleri **boşa gitmiştir**. İşte onlar ziyana uğrayanların ta kendileridir. **9/TEVBE-69**

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَاطِلٌ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

İşte onlar, ahirette ateşten başka hiçbir şeyleri olmayan kimselerdir; (dünyada) yaptıkları **boşa gitmiştir**. Amelleri de **ziyan olmuştur**. **11/HUD-16**

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزْنًا

İşte onlar, Rablerinin ayetlerini ve ona kavuşmayı inkâr eden, bu yüzden amelleri **boşa giden** kimselerdir. Ve biz onları, kıyamet gününde, **teraziye vurmayacağız**. **18/KEHİF-105**

وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَنْ أَشْرَكَتَ لِيَحْبِطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

(Resul'üm!) Şüphesiz sana da senden öncekilere de şöyle vahyolunmuştur: “Ant olsun, Allah'a **sirk** **koşarsan** amellerin **boşa gider** ve **hüsrana uğrayanlardan** olursun!” **39/ZÜMER-65**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ

Ey iman edenler! **Sesinizi** Nebi'nin sesinin üstüne **yükseltmeyin**. Birbirinizle **yüksek perdeden konuştuğunuz** gibi, onunla da **yüksek perdeden konuşmayın**. Yoksa siz **farkında olmadan** amelleriniz **boşa gider**. **49/HUCURAT-2**

Diyanet İşleri Meali (Yeni)

Ey iman edenler! Seslerinizi, Peygamber'in sesinin üstüne yükseltmeyin. Birbirinize bağırdığınız gibi, Peygamber'e **yüksek sesle bağırmayın**, yoksa siz farkına varmadan işledikleriniz **boşa gider**. **49/HUCURAT-2**

Bu yanlışı kuranmeali.com'un ilgili sayfasındaki (49/2) sekiz mealde görüyoruz.

(11.10.2024)